

库·巴拉提
阿·执苏里

绿色的生活

新疆人民出版社



天山诗丛

I227
2501

I227
2843

绿色的生活

新疆人民出版社



B

577338

绿色的生活

新疆人民出版社出版

(乌鲁木齐市建中路54号)

新疆新华书店发行 新疆新华印刷厂印刷

787×1092毫米 36开本 4.1印张 6插页

1988年10月第1版 1988年10月第1次印刷

印数：1——1700

ISBN7-228-00654-2/I·219

定价：1.65元

开拓精神万岁

(序言)

公 刘

新疆人民出版社一下子给我邮来了十部诗稿，囑我为这个行将问世的丛书作一篇序。我放下手头的一切工作，花了整整半个月时间，逐字逐行地通读了一遍，能从歌声中结识这么一个庞大的新疆诗人群——既有五十年代、六十年代、七十年代开始写作的中年诗人和青年诗人，也有兄弟民族诗人，真是三生有幸；我没法子不激动，感触颇多，反而不知道该从何说起了。

去年九月间，我去过一趟新疆；但由于所在单位一再电报催促回家参加机构改革，我被迫中断了原定的日程，把终点暂且放在伊宁，调转头便回了乌

鲁木齐，来去匆匆，见面有限；然而，纵使这样，我也自信领略了一点新疆特有的诗意。

新疆特有的诗意是什么？闭目凝思，窃以为，“开拓”二字，也许可以概括。

记得旅途之上，每当我问起下一站在哪儿歇脚时，得到的答复总是，同样的一句：再走×百里。大矣哉！新疆！这种雄伟的气魄和寥廓的境界，给了我十分强烈的印象。

应该说，收在这套丛书中的大部分诗作，一般都能反映这一特色。无论冰峰、火洲、草原、湖泊、沙漠、戈壁、毡房、畜栏、开垦、狩猎、葡萄园、坎儿井、胡杨、塔松、清真寺、巴扎、叼羊、姑娘追、热瓦甫、冬不拉……端的是这一方的水土和这一方的景观，这一方的人物和这一方的心态。没有，或者缺乏亲身体验的人是肯定写不出来的。

这又印证了一句话：生活是创作的唯一源泉。

可能会有人摇头：老一套！

不错，被实践反复检验过的真理，往往象是老生常谈。然而，如果人们真的把它当作了老生常谈对待，那就未免太轻率了；可以断言，受害者不会是别人，只能是自己。

生活是没有穷尽的，任何人都无权夸口；我的

生活已经足够了。永远没有足够的时候。何况，爆发在生活中的诗的灵感，从来都是一个害羞的、胆怯的天使，她在你的视野中，绝不会原封原样地出现第二次。诗人的任务是，及时捕获这稍纵即逝的精灵，用文字加以固定，或者说，用文字加以复印。

一切全靠生活底蕴的厚实。我想，在这套丛书的作者中，凡是取得了成功的同志，都是生活的有心人。

尤其值得珍贵的是，新疆的生活既是开拓者的生活又是正在不断开拓着的生活。在人与自然的关系中，开拓意味着进取和奋斗，意味着无所畏惧，意味着寄希望于未来，因此，它需要理想、勇气与毅力。新疆的诗人理所当然地应该是开拓者的气质。在人与艺术的关系中，开拓意味着探索和创造，意味着革新，意味着绝不认为每件事情都有了现成的答案，因此，开拓者诗人所坚持的现实主义，就不应该仅仅是一种创作方法，而应该是一个开放的艺术思想体系，它要显示包罗万象，消而化之的气度，它要恪守以我为主，为我所用的原则。

纵观新疆近年的诗坛，确实令人欢欣鼓舞。一些有代表性的诗人写下了一些有代表性的篇章，它们

有明明白白的时代感，扎扎实实的历史感，它们有胸襟、有力度、有严峻豪迈的美，有粗犷与细腻的适当揉合，最重要的是，它们有明天。

展望未来，我对新疆的新诗运动的前景是乐观的。乐观的最大根据是：新疆有人才，因为开拓出人才，只要不丢掉开拓精神，新疆的诗歌就一定会有更灿烂更广阔的前途。

是为序。

1984.1.11于合肥

绿 色 的 生 活

〔维吾尔族〕库·巴拉提 著
杨 金 祥 译

目 录

绿色的生活

库·巴拉提著 杨金祥译

开拓精神万岁·····	公刘 (1)
花与垂柳·····	(1)
绿色的生活·····	(3)
玫瑰园情思·····	(7)
乞丐的雕像·····	(10)
被砍伐的胡杨·····	(14)
骆驼刺开花时·····	(18)
希望·····	(21)
生活之歌·····	(25)
开花时节的严寒·····	(29)
闪烁在亚洲荒原上的明星 (组诗) ·····	(32)

残月	(50)
玫瑰花 (长诗节译)	(55)

希望的蓓蕾

阿·乌麦尔著 赵国栋译

我去，向着人民的召唤	
——写在毕业前夕	(79)
我们是战斗的青年	(81)
烈火中飞出的歌	
——赞《国际歌》	(84)
来吧，春天	(86)
十月之歌	(88)
在静静的河畔	(90)
劳动之歌	(91)
故乡行	(93)
周总理永远活在我们心里	(96)
红旗	(100)
伊犁纪行 (组诗)	(103)
墓前的誓言	(109)

瀑布·····	(113)
回忆起光辉的年代·····	(115)
鲁迅的笔·····	(119)
花丛漫步·····	(122)
豺狼与犍牛（寓言诗）·····	(124)
啊，白鸽·····	(127)
愿望·····	(129)
友谊之歌·····	(131)
平凡的真理·····	(133)
眼睛·····	(134)
孔雀·····	(135)
看老人放百灵有感·····	(137)

花 与 垂 柳

充足的阳光，
倾泻在窗台的花盆上边，
花儿被照得火红，
每一朵都使人情思绵绵。

窗前的垂柳，
似披散的根根长辫，
春风从山谷里吹来，
亲吻着鲜艳的花瓣。

朋友凝眸痴望，
陶醉于盆花的娇艳，
他折下几根柳枝，
插在花盆里边。

只一夜柳枝全都枯死，
而盆花还是那样娇艳；
我的朋友抓耳挠腮，
迷惑地团团打转。

朋友，莫垂头丧气，
无根之木怎会生机盎然？
如果母亲——大地不提供营养，
世界上万物都会枯妍。

1962年8月，于乌鲁木齐

绿 色 的 生 活

白茫茫的雪山象披着一层白银，
山麓下到处是郁郁葱葱；
座座山峦象单峰驼在奔驰，
清风里各种花儿在随风摆动。
河谷和平原呈现出一片葱绿，
山峰、塔松直插苍穹；
土丘间丛生的荆棘密密匝匝，
他们攀附着绿油油的灌木丛。
山水撞击着石头，哗哗作响，
沿着一片片灌木丛奔流不停。
无垠的远方，绿色的草原，
令人眼花缭乱，变幻无穷。
无论你注视何方，都是绿色的生命，
整个宇宙那么葱茏。

圣洁的天宇象一面明镜，
缕缕炊烟飘出了阿吾勒的帐篷；
不计其数的土屋、毡房浑然一体，
有的在西，有的在东。
屋前的马儿被绊住了双腿，
乳牛在灌木丛里放青。
母鸡咯咯，猎狗狺狺，
小孩子骑在牛背上玩得尽兴。
老奶奶在菜畦里施肥，
老爷爷在田地里播种。
少妇们引吭高歌，
婴儿向母亲发出格格的笑声，
放眼眺望，处处是美丽的生活。
故乡的美多令人动情。
田畴丰饶，五谷盈野，山峦青青，
丰收的歌儿飘荡在草原上空。
群群母马在甜津津地吃着鲜草，
马奶酒多得象河水一样流动。
一只只山鹰拍打着翅膀，
盘旋在声音传不到的高空。
快乐的牧人骑着马儿放牧，
雪白的羊群在山坡上滚动。

飞驰的儿马扬起滚滚烟尘，
象疆场上纵横杀敌的英雄。
草原上垒起了一朵朵牧草，
象小岛镶嵌在绿海之中。
无论注视何方，都是绿色的生活，
整个世界多么葱茏。

太阳辞别大地正在西沉，
地平线象火焰一样烧得通红，
阿吾勒、河畔向亲人坦露胸怀，
渐趋凉爽，渐趋朦胧。
清醒的大河、村落不平静了，
从情侣们的甜笑中揭开秘密重重；
月光闪烁的美丽的世界不平静了，
因为山村里飘起了琴声、歌声。
驾驶员小伙子可能来迟了，
拖拉机在远处发出急促的轰鸣。
俱乐部里正放映新到的影片，
放映机轧轧地转动。
你要是对大地的呼吸侧耳倾听，
你的心必然要激起欢腾；
一望无际的绿草原啊，

是这样辽阔，这样壮美，这样葱茏。
无论你注视何方，都是美好的生活，
天地之美实在令人神思飞索。

1962年8月于特克斯